

宮本武藏

全傳 壹

「日」吉川英治 著
海峽 編輯 范楠楠 譯



天地出版社 | TIANDI PRESS

宫本武藏

〔日〕吉川英治 著
冯莹莹 杨田 范楠楠 译

全传 壹



天地出版社 | TIANDI PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

宫本武藏全传:全五册 / (日) 吉川英治, (日) 小山胜清著; 冯莹莹, 杨田, 范楠楠译. —成都: 天地出版社, 2019.11

ISBN 978-7-5455-4837-2

I. ①宫… II. ①吉… ②小… ③冯… ④杨… ⑤范…
III. ①侠义小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第076126号

GONGBEN WUZANG QUANZHUAN: QUANWUCE

宫本武藏全传：全五册

出品人 杨 政
作 者 [日] 吉川英治 小山胜清
译 者 冯莹莹 杨 田 范楠楠
责任编辑 余守斌 曹志杰
封面设计 徐 海
内文排版 新视点
责任印制 王学峰

出版发行 天地出版社
(成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
(北京市方庄芳群园3区3号 邮政编码: 100078)

网 址 <http://www.tiandiph.com>
电子邮箱 tianditg@163.com
经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷 天津旭丰源印刷有限公司
版 次 2019年11月第1版
印 次 2019年11月第1次印刷
开 本 880mm×1230mm 1/32
印 张 95.75
字 数 2661千
定 价 398.00元
书 号 ISBN 978-7-5455-4837-2

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)
购书热线: (010) 67693207 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社营销中心调换

武藏的时代距今四百年，在日本是个家喻户晓的人物，有关武藏的传说极多，而著作也有不同版本，就中，以吉川英治的《宫本武藏》与小山胜清的《宫本武藏》最具代表。前者写严流岛之战之前投入剑道历练的武藏，后者写严流岛之战之后孤峰再转的武藏，虽是两人所写，却完整地构成了对武藏一生的了解。以生命境界的高低而论，无疑地，后期的武藏自然胜过前期的武藏，而在五十岁那年悟得“真空一剑”“神武不杀”的武藏，也方能说是臻入了深刻的禅者之列，因此，小山胜清所描绘的，才更接近那圆熟生命的锻炼与风光。然而，世人感兴趣且熟稔的，却仍是吉川英治所写的一切，这其中，或许缘于后期武藏的生命境界并非一般人所能了解，而剑道与爱情的取舍本来也更能触动世人的心弦，但更关键的，还在那亘古一役的严流岛之战，武藏由此名扬天下，后人遥想此役，也皆有千古唯此一人之叹。

——文化评论人 林谷芳

序 言

很久以前的某一天，我终于决定开始写《宫本武藏》这本书。转眼间，时光已流逝近二十年。这本书问世，则是在十几年前。

常言道，世事无常。我没想到，事隔多年后，这本书还能再版。

有人对我说：“《宫本武藏》已成为一部经典。”听到这样的话，我不禁苦笑道：“哦，可能是吧。”若果真如此，对我而言也是意外之喜。

任何一位作家翻看自己二十年前的作品，都会发现很多不尽如人意之处。尤其会感到，当时自己的思想是多么不成熟。然而，这种充满个性化的坦诚的写作方式，正是那个时代的作家的使命。我们并不是为了后世的评价而进行创作的。当然，一切评价只能交由时间、书评家和读者给出。

吉川英治

昭和二十八年（1953年） 晚秋

旧序抄录

宫本武藏的一生是充满痛苦和争斗的一生。尽管时代变迁，现代人却依然受困于同样的烦恼。在武藏所处的时代，斗争最为激烈和残酷，他痛苦过、挣扎过，也恸哭过。最终，他决定凭借手中的利剑，找出一条自救之路。这套书正是武藏个人奋斗史的全记录。这一点，相信任何人都没有异议。

欲望是每个人与生俱来的东西，也是每个人必须要面对的课题。从文学角度来看，欲望也是人与人斗争的实质所在。可以说，斗争是人类的宿命，也是文学创作中的重大课题。

主人公武藏时刻与人的这种本性抗争着。他所到之地，处处充斥着争斗。武藏手中紧握的细小宝剑，象征着他渺小而不屈的抗争精神。他所追求的斗争的终极目的即是彻悟，也就是领悟道中之道。

我害怕受到其他因素影响，这会使我裹足不前。虽然我并不是道家，但谈到这里，就不免谨小慎微起来。

有时，作者的一时疏忽可能会影响读者的一生。

我认为，写作时首先要考虑的就是给读者带来的影响，其重要性要远远超过作品本身具有的文学价值。也可以说，这体现出了一个作家对文学创作的态度。

当初，我开始创作这部小说并不是完全出于个人兴趣。同时，这部小说也给我带来了诸多烦恼。

《宫本武藏》问世以来，广受读者好评。我也因为这部作品，而得到大家的垂爱。对此，我不胜荣幸。

《朝日新闻》的学艺部长T先生来看望我时，曾对我讲起这样一件事。一位京都的已故画家K.U先生（专画樱花）曾因不堪忍受穷困潦倒，而决定结束自己的生命。当日，K.U先生在《朝日新闻》的晚刊上，偶然读到《宫本武藏》中武藏登上朝熊山一章，他备受鼓舞，继而打消了寻死的念头。我还听说，游泳运动员古桥、将棋选手升田八段都从这部小说中得到了启发。每每听到这些，我都欣喜不已、倍感振奋，同时也有一种深深的愧疚感。

刚才我提到其他因素的影响，其中也包括读者对作家的影响。不知从何时起，我也受到了读者们潜移默化的影响。

我们都习惯于遵从大众的价值取向，反映大众的精神生活。很少有人能像空谷幽兰一样，孤标傲世。长此以往，文学就会演变成更可悲的宿命性的文学。

对于《宫本武藏》一书，人们争论最多的，也是最易被书评家误解的地方就是象征着人性的宝剑，以及封建社会对人性的种种扭曲。不过，当今的读者都怀有正确的志向，其世界观和价值观也不同以往。宝剑已不再是带给人痛苦、烦恼的东西。我觉得每个读者都可以从自己的角度来阅读这部小说，当作消遣也好，当作精神食粮也好。

众所周知，武藏的宝剑并不是杀人的利器，更不是对武藏一生的诅咒。它是武藏的珍爱之物，也是武藏的护身符。同时，这把剑还象征着凌驾于生命之上的道德标准，它使得武藏得以摆脱自己的宿命，领悟到哲人之道。

武藏也有温文尔雅的一面，绘画便是他的爱好之一。《宫本武藏》中写到，武藏晚年时曾绘制过野屏风，并雕刻过观音像。这些仅是对武藏美术成就的一小部分描写。

另外，武藏的感情生活也很简单，正如他的行事风格。他从不强求别人，更不会将此事挂在嘴边。可以说，他对感情的态度完全不同于当

下的恋爱观。这一点，每个人都可以通过实际对比得出自己的结论。

我们可以站在现在和过去两个角度来认识武藏，但应该注意的是，决不能仅从杀人利器这个角度来认识武藏手中的宝剑，这一点毋庸置疑。

吉川英治

昭和二十四年（1949年） 二月

写于 吉野村

旧序

宫本武藏一直是我非常想写的人物之一。通过《朝日新闻》的连载，我的愿望终于得以实现，而我所构思的内容也终于变成了现在这套书。

对我们而言，宫本武藏这个名字并不陌生，很多人在少年时就已熟知。不过，一些古戏和古书中所描写的武藏并不是真实的武藏，由于当时人们对他的认识存在偏差，以致描写过于片面、夸大。单凭这些文艺形式，是无论如何也不能了解武藏真实的心路历程的。

近年，人们对于宫本武藏的研究热情日益高涨，类似“由剑开始参悟人生”“实现自我的奋斗史”等议题受到大家的追捧。由此，还衍生出一门独立学科“武藏研究”。另外，很多美术史学家也开始研究宫本武藏的绘画史。不过，本套书仅以小说形式来描写宫本武藏这个人，并不是什么学术研究资料。

每每看到古戏、古书中对武藏的不真实描写，我都感到气愤难平。如果还照原样来写，就没有任何意义。我认为，既然要写就要适时纠正人们对武藏的错误认识，再现一个更加真实、更能引起读者共鸣的宫本武藏。现代人常常自以为是，且生活得毫无朝气。我希望，这套书可以使大家重新认识到先贤们所具有的那种坚韧的意志，以及对梦想、对生活不懈追求的态度。同时，我还希望，这部作品能促使人们对当今社会过快发展这一现象进行反思。如上几点，正是我对这部作品寄予的

期望。

不过，我并不知道愿望能否达成。当《宫本武藏》在《朝日新闻》登出后，很多读者对这部作品抱有极大的热情，并给了我很大的鼓励。如此高的褒奖，让我始料未及。我没想到，登在报纸上的连载小说也能引起读者如此强烈的共鸣，让我收获到这么多的赞扬之声。

特别要强调的是，在我创作的过程中，很多未曾谋面的人纷纷寄来武藏故里的相关史料及笔记。对此，我的感激之情无以言表。这些资料不仅帮助我顺利地写完了《宫本武藏》，更让我的知识面得以进一步充实和拓展。

吉川英治

昭和十一年（1936年） 四月

写于 草思堂

目 录

地 之 卷	铃	002
	毒蘑菇	011
	丢落的梳子	021
	花佛堂	029
	农田里的人们	041
	荆棘	049
	孙子	057
	受绑之笛	069
	千年杉树	085
	树石问答	100
	三日月茶馆	107
	软弱的武藏	114
	光明藏	120
	花田桥	127
水 之 卷	吉冈染	136
	日之蚀·日之影	144
	优昙华	159
	山坡	170
	河童	181

春的消息	196
不期而遇	202
茶泡饭	215
借宿奈良	228
般若原	242
山中小国	262
芍药使者	270
四高徒	287
团坐宴	294
太郎	303
怒火	314
黄莺	320
女人的抉择	335
火之卷	
西瓜	340
佐佐木小次郎	347
狐狸足印	364
幻术	369
宿敌	386
美少年	391
忘忧贝	408
无常	420
旧时盟约	428
晒衣竿	433



	无限江山	446
	神泉	458
	冬日幻像	467
	风车	482
	受惊之马	502
	冬之蝶	526
	心之猿	533
	公开信	548
	孤行八寒	555
	针	564
	微笑	576
	鱼纹	584
风 之 卷	无边荒野	598
	当世高手	619
	黑夜迷途	632
	真假佐佐木小次郎	641
	二少爷	661
	死胡同	678
	慈母悲心	688
	锄头	706
	城里的商人	714
	春雪	728
	雪韵	741

今样六歌仙	759
焚牡丹	772
断弦	779
悲春之人	786
沉香君	797
门	809
今朝有酒今朝醉	829
必杀之地	838
一弯新月	849
山神	858
离散之雁	875
生死一线	883
雾风	893
菩提一刀	905
乳	920
蝶与风	930
道听途说	937
连理枝	945
送春谱	956
女瀑男瀑	966
普贤	980
木曾冠者	989
毒齿	1003

星之中	1010
慈母棍	1018
一夜之友	1033
钱	1044
焚虫	1061
前往江户的妓女	1072
恶作剧	1078
草云雀	1093
开拓者	1103
喧嚣河滩	1112
刨花	1125
猫头鹰	1136
守灵的童子	1150
一指擎天	1162
师傅与弟子	1171
土匪来	1179
征夷	1189
卯月之时	1202
入府城	1210
苍蝇	1219
促膝长谈	1228
食客	1239
承办人	1252
急信	1257

	假名书写的佛经	1269
	血色梅雨	1283
	心无旁骛	1296
	雀罗之门	1306
	街上的杂草	1313
二	众口	1324
天	虫鸣不断	1330
之	鹭	1340
卷	青柿	1351
	露水湿淋淋	1362
	四贤一灯	1373
	槐之门	1385
	皂荚坡	1394
	忠明发疯始末	1402
	物哀	1416
	鼓槌	1424
	恶魔的眷属	1432
	篱笆红叶	1441
	下行货物	1456
	漆桶	1462
	兄弟弟子	1467
	大事	1475
	石榴之伤	1485

	梦土	1491
	花落·花开	1503
	师徒重遇记	1512
	荣达之门	1528
	天音	1539
圆	黄莺	1548
明	奔牛	1556
之	麻胚	1564
卷	尘埃	1576
	童心	1585
	大日	1592
	古今逍遥	1598
	绳子	1606
	丝雨之春	1613
	港口	1628
	热开水	1640
	无可先生	1652
	无为之躯	1659
	空心麻线球	1667
	圆	1683
	饰磨染	1690
	风信	1699
	观音	1716